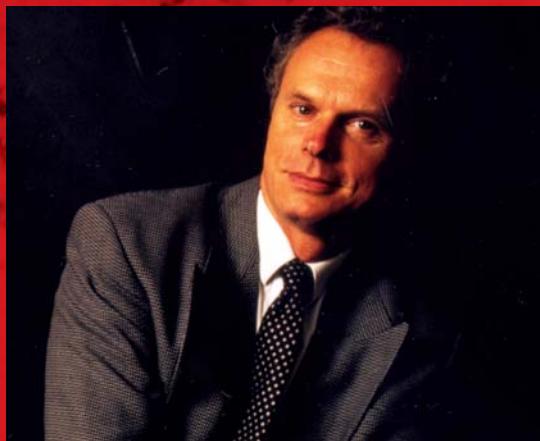


Chan 9678



Yan Pascal Tortelier

MESSIAEN

Turangalîla-symphonie

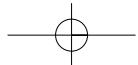
CHANDOS



HOWARD SHELLEY
piano
VALERIE HARTMANN-CLAVERIE
ondes martenot

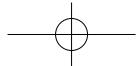
Yan Pascal Tortelier

BBC Philharmonic



AKG

Olivier Messiaen



Olivier Messiaen (1908–1992)

Turangalîla-symphonie (rev. 1990)

[1]	1 Introduction	6:15
[2]	2 Chant d'amour I	8:09
[3]	3 Turangalîla I	5:08
[4]	4 Chant d'amour II	10:19
[5]	5 Joie du sang des étoiles	6:31
[6]	6 Jardin du sommeil d'amour	11:33
[7]	7 Turangalîla II	3:43
[8]	8 Développement de l'amour	11:20
[9]	9 Turangalîla III	5:03
[10]	10 Final	7:11

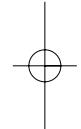
TT 76:06

Howard Shelley piano

Valérie Hartmann-Claverie ondes martenot

BBC Philharmonic

Yan Pascal Tortelier



Messiaen: Turangalîla-symphonie

Turangalîla, a work of Messiaen's late thirties, was one of the earliest of his commissioned works and for him one of the most satisfactory, in that Koussevitsky asked him to write something for the Boston Symphony Orchestra and allowed him total freedom as to the kind of work, its length, the forces involved and – ultimate generosity – gave him as much time as he wanted to complete it. Messiaen took Koussevitsky at his word over the first three clauses, but needed only just over two years to complete this enormous score. Not that he was generally a fast composer, but the ideas behind the Symphony were already gestating, and it may be that the relaxed terms of the commission removed any inhibitions there might have been. 'Uninhibited' is certainly one of the epithets that springs to mind, all the more so since immediately after it Messiaen turned to exploring even more radical and often abstruse-seeming elements of musical language in works such as *Mode de valeurs et d'intensités* for piano, and the organ suites *Messe de la Pentecôte* and *Livre d'orgue*. Leonard Bernstein conducted the first performance of the *Turangalîla-symphonie* in Boston in December 1949.

The title is made up of two Sanskrit words: 'turanga' signifies 'time', in the sense of time passing, rhythm, movement; 'lila' means 'play', and includes the notions of opposition, resistance, creation, destruction and love. Where 'turanga' urges ever onward, 'lila' holds up or at least articulates the flow of time with dramatic incident. Each depends on the other for its significance, as death gives meaning to life, or as an ocean is defined by its surrounding continents.

The Symphony stands as the second part of what Messiaen called his 'Tristan trilogy', between the song-cycle *Harawi* and *Cinq rechants* for mixed chorus. The opposition of love and death is central to all three; although, as already explained, opposition here includes justification. Messiaen is not concerned with the 'eternal triangle' aspect of the Tristan story. What drew him to it was the portrayal of a love that was willing to sacrifice everything: he regarded the Tristan story as the legend that comes nearest to depicting the love of God – even if, as he said, it would be blasphemous to see it as any more than the palest reflection of that love. So although the score itself gives only the vaguest intimation that this is not a purely secular work, in fact it

cannot be fully understood apart from Messiaen's religious beliefs.

He was born into the Roman Catholic faith and remained a believer all his life. The majority of his works are commentaries on the Scriptures – a fact which in itself is rare enough in the twentieth century. Messiaen compounded this strangeness by employing many sounds and procedures that have nothing to do with the cosy ecclesiasticism of a Gounod; he has thus managed to outrage non-believers and believers alike by, respectively, his attachment to Roman Catholicism, and his willingness to incorporate into religious music what had hitherto been regarded as mundane, even vulgar elements.

His approach to composition is also catholic with a small 'c': in his own words, he came to possess 'a very rich, well-supplied ensemble of materials which is growing all the time, but without renouncing what has been in the past or ignoring what will be in the future'. This ensemble in *Turangalîla* includes not only diatonic chords, but also systematically derived chromatic modes and rhythms taken from ancient Indian music, while the orchestra includes a piano, ondes martenot, and a large percussion section. The piano, the pitched percussion and the metal percussion – triangle, cymbals, tam-tam, and bells – form a small orchestra within the whole, its sound being modelled on that of the Balinese gamelan.

The composer uses four cyclic themes. The first, the 'statue' theme, is heavy and brutal, heard nearly always on trombones; for Messiaen it recalled one of those implacable, prehistoric Mexican heads carved in volcanic rock. The second, the 'flower' theme, is made up of three phrases, gently unfolding on two clarinets. Together they represent one of the few traditionally symphonic attributes of *Turangalîla* – the contrast of 'masculine' and 'feminine' themes. The third, the 'love' theme, is not heard until the sixth movement; it is developed from the first two, symbolizing the spiritual union of the two lovers. The fourth 'theme' is not a melody but a 'theme of chords' – four seven-note chords that serve a purely musical function. The following outline of the ten movements may be helpful.

1. Introduction. Two sections linked by a piano cadenza. In the first section we hear the first two cyclic themes; the second section is built on super-imposed rhythmic patterns.

2. Song of love I. Sharp contrasts between passionate outbursts on trumpets and slow, tender passages on ondes martenot and strings. (The 'love' movements all have even numbers: 2, 4, 6, 8.)

3. Turangalîla. Six sections, with 'lila' promoting many complex rhythmic games, mainly among unpitched percussion. (The 'Turangalîla' movements all have odd numbers: 3, 7, 9.)

4. Song of love II. Scherzo with two trios; the trios appear successively and are then superimposed. Nine sections in all.

5. Joy of the blood of the stars. The composer wrote: 'In order to understand the extravagance of this piece, it must be understood that the union of true lovers is for them a transformation, and a transformation on a cosmic scale.'

6. Garden of the sleep of love. The two lovers are themselves in the garden, full of light, shade, and birdsong. 'The lovers are outside time; let us not wake them...'

7. Turangalila II. A terrifying movement, recalling the tortures of the prisoner in Poe's story *The Pit and the Pendulum*.

8. Development of love. Musical development also, involving all the cyclic themes, especially the third.

9. Turangalila III. Theme and variations. Further rhythmic games on unpitched percussion.

10. Finale '....with great joy'. It leads to a triumphant version of the 'love' theme from the sixth movement and a well-earned final chord of F sharp major.

© 1998 Roger Nichols

Howard Shelley's career as one of Britain's most outstanding musicians began with his highly acclaimed recital debut in 1971. His

international career takes him each season to Europe, Scandinavia, North America and the Far East both as solo pianist and, since 1985 also as conductor.

Howard Shelley has especially been associated with the music of Rachmaninov and has performed and recorded complete cycles of his solo piano works and concertos. As Principal Guest Conductor of the London Mozart Players he has recorded the first six volumes of a much praised Mozart concerto cycle, the Mendelssohn concertos and now Hummel, forming part of a series of classical concertos.

Valérie Hartmann-Claverie studied piano, harp, ondes martenot and chamber music at college followed by further study of the ondes martenot at the Paris Conservatoire with Jean Loriod.

In 1973 she gave her debut concert in Vienna, and now performs throughout Europe with prestigious orchestras such as the London Symphony, Berlin Philharmonic and Boston Symphony, and with illustrious conductors such as Seiji Ozawa, Kent Nagano, Kurt Masur and Marek Janowski.

Valérie Hartmann-Claverie was a member of the Loriod Sextet from its foundation in 1974 until 1995, and in 1996 she founded the quartet Ondes de Choc. As well as continuing her successful solo career, she

teaches the ondes martenot at the Paris Conservatoire.

Based in Manchester, the **BBC Philharmonic** has established an international reputation, having travelled extensively to the USA, the Far East, South America and all over Europe. Its Principal Conductor is Yan Pascal Tortelier, Sir Edward Downes is Conductor Emeritus and Vassily Sinaisky (Music Director of the Moscow Philharmonic) is Principal Guest Conductor.

The Orchestra records over one hundred programmes annually for BBC Radio 3 and BBC Television both in the studio and in public concerts all over Britain. Under its exclusive Chandos contract the BBC Philharmonic displays an extensive repertoire

featuring artists such as Gennady Rozhdestvensky, Matthias Bamert and Richard Hickox as well as its own conductors.

Hailed as one of the most exciting conductors to emerge from France in recent years, Yan Pascal Tortelier has been Principal Conductor of the BBC Philharmonic since July 1992. Son of the late Paul Tortelier, he studied piano and violin at the Paris Conservatoire. Following general musical studies with Nadia Boulanger, Tortelier studied conducting with Franco Ferrara in Siena. He now appears with leading orchestras throughout Europe, the USA, Japan and Australia and also in Britain where he has worked with all the major symphony orchestras. He records exclusively for Chandos.

Messaien: Turangalila-symphonie

Turangalila, von Messiaen mit Ende dreißig komponiert, war eines der ersten Auftragswerke des Komponisten, das ihm zugleich sehr entgegenkam, da Koussevitsky ihn bat, etwas für das Boston Symphony Orchestra zu schreiben und ihm hinsichtlich Werkgattung, Länge, Besetzung und – der Gipfel der Großeigigkeit – Abgabetermin absolute Freiheit ließ. Bezuglich der ersten drei Bedingungen nahm Messiaen Koussevitsky beim Wort, er benötigte zur Vollendung seiner enormen Partitur jedoch lediglich etwas über zwei Jahre. Nicht daß er generell ein schneller Komponist gewesen wäre, doch die Ideen zu dieser Sinfonie waren bereits gereift, und es scheint, daß die lockeren Bedingungen des Auftrags jegliche eventuell bestehenden Hemmungen beiseite räumten. „Ungehemmt“ ist sicherlich eines der hier naheliegenden Attribute, besonders da Messiaen unmittelbar anschließend in seinen Werken noch weitaus radikalere und oftmals abstrus wirkende musikalische Elemente erprobte, etwa in *Mode de valeurs et d'intensités* für Klavier sowie in den Orgelsuiten *Messe de la Pentecôte* und *Livre d'orgue*. Die Erstaufführung der *Turangalila-symphonie* dirigierte Leonard Bernstein in Boston im Dezember 1949.

Der Titel ist aus zwei Sanskrit-Wörtern zusammengesetzt: „turanga“ bedeutet „Zeit“ im Sinne von verfließender Zeit, Rhythmus, Bewegung; „lila“ bedeutet „Spiel“ und schließt die Begriffe Gegensatz, Widerstand, Schöpfung, Zerstörung und Liebe ein. Wo „turanga“ ständig vorwärts drängt, neigt „lila“ zum Verweilen oder gliedert zumindest den Fluß der Zeit mit dramatischen Ereignissen. Jeder dieser Begriffe verleiht dem anderen Bedeutung – wie der Tod dem Leben Sinn gibt oder ein Ozean durch die umliegenden Kontinente definiert wird.

Die Sinfonie bildet den zweiten Teil einer Werkserie, die Messiaen als seine „Tristan-Trilogie“ bezeichnete und die außerdem den Liederzyklus *Harawi* und *Cinq rechants* für gemischten Chor umfaßt. Der Gegensatz von Liebe und Tod wird in allen drei Werken zentral behandelt, obwohl hier, wie bereits erklärt, Gegensatz auch Rechtfertigung einschließt. Messiaen ist weniger an dem Motiv des „ewigen Dreiecks“ der Tristan-Geschichte interessiert; was ihn vielmehr reizte, war die Porträtiierung einer Liebe, die gewillt war, alles zu opfern. Er sah in der Tristan-Geschichte eine Legende, die einer Schilderung der Liebe Gottes am nächsten

kam – auch wenn, wie er sagt, es blasphemisch wäre, in ihr mehr als nur den blassesten Abglanz der göttlichen Liebe zu sehen. Obwohl also die Partitur selbst nur äußerst vage andeutet, daß es sich hier nicht um ein rein weltliches Werk handelt, kann es eigentlich nur richtig verstanden werden, wenn man Messiaens Religiosität berücksichtigt.

Messiaen wuchs im katholischen Glauben auf und blieb diesem zeitlebens treu. Die meisten seiner Kompositionen sind als Kommentare der Heiligen Schrift konzipiert – ein Umstand, der im 20. Jahrhundert an sich schon überaus selten ist. Diese Eigenart betonte Messiaen noch, indem er in seinen Kompositionen viele Klänge und Techniken verwandte, die sich von dem vertrauten Ekklesiastizismus eines Gounod scharf abheben; es gelang ihm so, Nichtgläubige und Gläubige gleichermaßen zu befreunden, indem er einerseits dezidiert dem römischen Katholizismus verpflichtet blieb und andererseits in die religiöse Musik Elemente aufnahm, die bis dahin als eindeutig weltlich, ja sogar vulgär galten.

Seine Einstellung dem Komponieren gegenüber war aber auch katholisch im eigentlichen Wortsinn: Wie er es selbst ausdrückt, kam er in den Besitz „eines sehr reichen, wohl ausgestatteten Materialfundus, der ständig anwächst, ohne Vergangenes aufzugeben oder Zukünftiges zu ignorieren.“

Zu diesem Fundus gehören in *Turangalila* nicht nur diatonische Akkorde, sondern auch systematisch aus der frühen indischen Musik abgeleitete chromatische Modi und Rhythmen; das Orchester ist ausgestattet mit Klavier, Ondes martenot und einer großen Perkussionsgruppe. Das Klavier, das abgestimmte Schlagzeug sowie das metallene Schlagzeug – Triangel, Zimbeln, Tamtam und Glocken – bilden innerhalb des großen ein eigenes kleines Orchester, dessen Klang sich an dem des balinesischen Gamelan orientiert.

Der Komponist verwandte vier zyklische Themen. Das erste, das „Statuenthema“, ist schwerfällig und brutal und erklingt meist in den Posaunen; für Messiaen versinnbildlichte es einen der unnahbaren prähistorischen, aus vulkanischem Gestein gehauenen mexikanischen Köpfe. Das zweite, das „Blumenthema“, besteht aus drei Phrasen, die sich im Spiel von zwei Klarinetten sanft entfalten. Gemeinsam repräsentieren diese beiden Themen eines der wenigen traditionell sinfonischen Attribute von *Turangalila* – den Gegensatz von „männlichen“ und „weiblichen“ Themen. Das dritte, das „Liebesthema“, taucht erst im sechsten Satz auf; es entwickelt sich aus den ersten beiden Themen und symbolisiert die spirituelle Verbindung der beiden Liebenden. Das vierte „Thema“ ist keine Melodie, sondern ein „Akkordthema“ – vier siebenstimmige Akkorde, die rein

musikalische Funktion haben. Die folgende Synopse der zehn Sätze mag beim Hören hilfreich sein.

1. Introduktion. Zwei durch eine Klavierkadenz verbundene Abschnitte. Im ersten hören wir die ersten beiden zyklischen Themen; der zweite besteht aus übereinandergeschichteten rhythmischen Mustern.

2. Liebeslied I. Scharfe Kontraste zwischen leidenschaftlichen Trompetenstößen und langsamem, zärtlichen Passagen auf Ondes martenot und Streichern. (Die "Liebessätze" haben alle gerade Nummern: 2, 4, 6, 8.)

3. Turangalila. Sechs Abschnitte, wobei "ila" zahlreiche komplexe rhythmische Spielereien meist in nicht abgestimmten Schlagzeug anregt. (Die "Turangalila"-Sätze haben alle ungerade Nummern: 3, 7, 9.)

4. Liebeslied II. Scherzo mit zwei Trios; die Trios erscheinen zuerst nacheinander und anschließend übereinandergelagert. Insgesamt neun Abschnitte.

5. Freude des Bluts der Sterne. Der Komponist schreibt hierzu: "Um die Extravaganz dieses Stücks zu verstehen, muß man begreifen, daß die Vereinigung wahrer Liebender für diese eine Transformation bedeutet – eine Transformation kosmischen Ausmaßes."

6. Garten des Liebesschlafes. Die beiden Liebenden sind selbst in dem Garten, voller

Licht, Schatten und Vogelgesang. "Die Liebenden befinden sich außerhalb der Zeit; läßt uns sie nicht wecken..."

7. Turangalila II. Ein Satz voller Entsetzen, der an die Qualen des Gefangenen in Edgar Allan Poes *The Pit and the Pendulum* (Grube und Pendel) erinnert.

8. Entwicklung der Liebe. Musikalische Entwicklung der zyklischen Themen, besonders des dritten.

9. Turangalila III. Thema und Variationen. Weitere rhythmische Spielereien im nicht abgestimmten Schlagzeug.

10. Finale "...mit großer Freude". Es führt zu einer triumphalen Version des "Liebesthemas" aus dem sechsten Satz und einem wohlverdienten Schlußakkord in Fis-Dur.

© 1998 Roger Nichols
Übersetzung: Stephanie Wollny

Howard Shelleys Laufbahn als einer der herausragendsten Musiker Großbritanniens begann 1971 mit seinem gefeierten Debüt-Recital. Seine internationale Karriere führt ihn alljährlich nach Europa, Skandinavien, Nordamerika und in den Fernen Osten – nicht nur als Pianist, sondern seit 1985 auch als Dirigent.

Der Name Howard Shelleys wird besonders mit der Musik Rachmaninows in Verbindung gebracht, dessen gesamte Klavierwerke in

Verbindung gebracht, dessen gesamte Klavierwerke und Konzerte er aufgeführt und eingespielt hat. Als erster Gastdirigent der London Mozart Players hat er die ersten sechs CDs eines vielgelobten Zyklus der Konzerte Mozarts eingespielt sowie die Mendelssohn-Konzerte und nun die Werke Hummels als Teil einer Reihe klassischer Konzerte.

Walerie Hartmann-Claverie nahm Unterricht in den Fächern Klavier, Harfe, Ondes martenot und Kammermusik und war anschließend am Pariser Conservatoire bei Jean Loriod zur weiteren Ausbildung an den Ondes martenot.

Sie hat 1973 in Wien debütiert und tritt nun mit angesehenen Orchestern wie dem London Symphony Orchestra, den Berliner Symphonikern und dem Boston Symphony Orchestra sowie mit illustren Dirigenten wie Seiji Ozawa, Kent Nagano, Kurt Masur und Marek Janowski in ganz Europa auf.

Walerie Hartmann-Claverie gehörte von der Gründung 1974 bis 1995 dem Loriod-Sextett an und gründete 1996 das Quartett Ondes de Choc. Neben ihrer weiterhin erfolgreichen Solokarriere lehrt sie das Fach Ondes martenot am Pariser Conservatoire.

Das in Manchester beheimatete BBC Philharmonic Orchestra genießt internationalen Ruf und hat abgesehen von Europa die USA, den Fernen Osten und

Südamerika bereist. Yan Pascal Tortelier ist Chefdirigent, Sir Edward Downes Emeritus-Dirigent und Wassili Sinaiski (bekannt als Musikdirektor der Moskauer Philharmoniker) Erster Gastdirigent. Das BBC Philharmonic Orchester spielt jährlich im Aufnahmestudio und in öffentlichen Konzerten über 100 Programme für das 3. Programm der BBC und für BBC Television ein. Unter einem Exklusivvertrag mit Chandos hat es außer mit seinen eigenen Dirigenten unter dem Dirigentenstab von Gennadi Roschdestwenski, Matthias Bamert, Richard Hickox u.a. ein umfassendes Repertoire eingespielt.

Yan Pascal Tortelier, als einer der vielversprechendsten Dirigenten gepriesen, die Frankreich in neuerer Zeit hervorgebracht hat, ist seit Juli 1992 Chefdirigent des BBC Philharmonic Orchestras. Der Sohn des verstorbenen Paul Tortelier hat am Conservatoire in Paris Klavier und Violine studiert. Im Anschluß an seine Musikstudien bei Nadia Boulanger nahm Tortelier Dirigierunterricht bei Franco Ferrara in Siena. Er tritt heute mit führenden Orchestern in ganz Europa, in den USA, in Japan und Australien auf und hat außerdem in Großbritannien mit allen bedeutenden Sinfonieorchestern gearbeitet. Er nimmt exklusiv für Chandos auf.

Messaien: Turangalîla-symphonie

Messiaen n'avait pas quarante ans lorsqu'il composa *Turangalîla* en réponse à l'une de ses toutes premières commandes, l'une des plus satisfaisantes pour lui: en effet, lorsque Koussevitsky lui demanda de composer quelque chose pour le Boston Symphony Orchestra, il le laissa entièrement libre de choisir le style de l'œuvre, sa longueur, les forces instrumentales qu'il jugeait nécessaires, et, comble de sa générosité, il ne lui fixa aucun délai pour achever sa partition. Messiaen prit Koussevitsky au mot en ce qui concerne le style, la longueur et l'orchestration de l'œuvre, mais il ne lui fallut qu'un peu plus de deux ans pour terminer cette partition gigantesque. Messiaen n'était pas, par nature, un compositeur rapide, mais les idées sous-tendant la Symphonie avaient déjà germé en lui, et la souplesse de la commandeacheva d'effacer quelqu'inhibition qu'il eût pu ressentir. Cette absence d'inhibition est certainement l'un des traits les plus frappants de cette œuvre, d'autant plus que dès son achèvement, Messiaen décida d'explorer un idiome musical encore plus radical et souvent d'apparence plus obscure dans des œuvres comme *Mode de valeurs et d'intensités* pour piano et les suites pour orgue *Messe de la*

Pentecôte et Livre d'orgue. C'est Leonard Bernstein qui dirigea la création de la *Turangalîla-symphonie* à Boston en décembre 1949.

Le titre est l'association de deux mots sanskrits, "turanga" qui signifie "le temps", dans le sens du temps qui passe, du rythme, du mouvement, et "lîla" qui veut dire "jeu" et qui comprend les notions d'opposition, de résistance, de création, de destruction et d'amour. Alors que "turanga" pousse sans cesse vers l'avant, "lîla" se charge de retenir ou tout du moins d'articuler le passage du temps de façon dramatique. Chaque mot n'a de sens que par rapport à l'autre, de même que la mort donne son sens à la vie, ou que l'océan est défini par les continents qui l'entourent.

Cette Symphonie est le second volet de ce que Messiaen appelaient sa "trilogie Tristan", et se place entre le cycle de mélodies *Harawi* et les *Cinq rechants* pour chœur mixte. Trois œuvres dominées par l'opposition de l'amour et de la mort, mais une opposition qui, nous l'avons déjà précisé, renferme sa propre justification. Messiaen ne s'intéresse pas au "ménage à trois" au cœur de la légende de Tristan. Ce qui l'attira dans cette histoire, ce

fut le portrait d'un amour prêt à tout sacrifier: un amour qui, selon lui, dans aucune autre légende ne se rapproche autant de l'amour de Dieu – mais, ajoute-t-il, il serait sacrilège bien sûr de n'y voir plus qu'un très pâle reflet de cet amour. Bref, si seuls quelques vagues indices dans la partition nous laissent pressentir qu'il ne s'agit pas d'une œuvre purement profane, en fait il est impossible de la comprendre véritablement sans la relier à la foi de Messiaen.

Messiaen naquit dans la foi catholique et resta croyant sa vie durant. Ses œuvres sont, pour la plupart, des commentaires sur les Ecritures – fait plutôt rare au XXe siècle. Messiaen renforce ce côté singulier en ayant recours à des sons et des procédés situés à mille lieux du conformisme religieux rassurant d'un Gounod; il réussit ainsi à scandaliser les non-croyants autant que les croyants; les premiers en déclarant son affection pour le catholicisme, les seconds en se montrant prêt à incorporer dans de la musique sacrée des éléments jusque-là considérés comme temporels, voire même vulgaires.

Ses vues sur la composition sont très libérales: il avoua avoir acquis "un ensemble de choses qui est très fourni, très riche, et qui s'est toujours augmenté, mais sans renier ce qui était en arrière et sans oublier ce qui sera en avant". Cet ensemble dans *Turangalîla* comprend non seulement des accords

diatoniques, mais aussi des modes chromatiques dérivés de façon systématique et des rythmes empruntés à la musique de l'Inde antique, tandis que l'orchestre compte un piano, des ondes martenot, et une large section de percussions. Le piano, les percussions à hauteur de son déterminée et les percussions en métal – triangle, cymbales, tam-tam et cloches – forment un petit orchestre à l'intérieur du grand, dont le son imite celui du gamelan balinais.

Le compositeur se sert de quatre thèmes cycliques. Le premier, le thème de la "statue", lourd et brutal, est confié presque exclusivement aux trombones; il évoquait pour Messiaen le regard implacable de ces têtes mexicaines préhistoriques gravées dans la roche volcanique. Le second, le thème de la "fleur", réunit trois phrases que déroulent paisiblement deux clarinettes. Ces deux thèmes représentent l'un des rares éléments traditionnels de la symphonie dans *Turangalîla* – le contraste entre les thèmes "masculin" et "féminin". Le troisième thème, celui de "l'amour", n'apparaît qu'au sixième mouvement; il découle des deux premiers et symbolise l'union spirituelle des deux amants. Le quatrième "thème" n'est pas une mélodie mais un "thème d'accords" – quatre accords de sept notes dont le rôle est purement musical. Voici un bref aperçu des dix mouvements que certains jugeront utile:

1. Introduction. Deux sections reliées par une cadence au piano. Dans la première section, nous découvrons les deux premiers thèmes cycliques; la seconde section est fondée sur des schémas rythmiques superposés.

2. Chant d'amour I. Forts contrastes entre des élans passionnés aux trompettes et des passages lents et tendres aux ondes martenot et aux cordes. (Les mouvements de "l'amour" portent tous un nombre pair: 2, 4, 6, 8).

3. Turangalila. Six sections, dans lesquelles "lila" déclenche de nombreux jeux rythmiques complexes, surtout aux percussions à hauteur de son indéterminée. (Les mouvements "Turangalila" portent tous un nombre impair: 3, 7, 9).

4. Chant d'amour II. Scherzo avec deux trios; les trios sont introduits l'un après l'autre puis superposés. Neuf sections en tout.

5. Joie du sang des étoiles. Le compositeur écrit: "pour comprendre les excès de cette pièce, il faut se rappeler que l'union des vrais amants est pour eux une transformation, et une transformation à l'échelle cosmique."

6. Jardin du sommeil d'amour. Les deux amants sont dans le jardin, rempli de soleil, d'ombre et de chants d'oiseaux. "Les amoureux sont hors du temps: ne les réveillons pas..."

7. Turangalila II. Un mouvement terrifiant, évoquant les tortures du prisonnier dans

l'histoire d'Edgar Allan Poe, *The Pit and the Pendulum*.

8. Développement de l'amour. A nouveau un développement musical, faisant intervenir les quatre thèmes cycliques, en particulier le troisième.

9. Turangalila III. Thème et variations. Nouveaux jeux rythmiques sur percussions à hauteur de son indéterminée.

10. Final "...avec une grande joie". Il débouche sur une version triomphale du thème de "l'amour" du sixième mouvement et un accord final bien mérité de fa dièse majeur.

© 1998 Roger Nichols

Traduction: Nicole Valencia

La carrière d'**Howard Shelley** que l'on considère comme un des musiciens les plus exceptionnels de Grande-Bretagne, commença avec des débuts fort applaudis dans le domaine du récital en 1971. Sa carrière internationale l'emmène chaque saison en Europe, Scandinavie, Amérique du Nord et Extrême-Orient, à la fois en qualité de pianiste soliste et aussi, depuis 1985, de chef d'orchestre.

Howard Shelley que l'on a particulièrement associé à la musique de Rachmaninov a joué et enregistré l'intégrale de ses cycles d'œuvres et de concertos pour piano soliste. En tant que principal chef invité des London Mozart

Players, il a enregistré les six premiers volumes d'un cycle de concertos de Mozart, qui s'est attiré beaucoup d'éloges, les concertos de Mendelssohn et maintenant ceux d'Hummel, qui font partie d'une série de concertos classiques.

Valérie Hartmann-Claverie étudia le piano, la harpe, les ondes martenot et la musique de chambre tout en poursuivant ses études générales, puis elle paracheva sa formation dans la classe d'ondes martenot de Jean Loriod au Conservatoire de Paris.

Elle fit ses débuts en concert à Vienne en 1973, et se produit maintenant dans toute l'Europe avec les orchestres les plus prestigieux, tels que le London Symphony, la Philharmonie de Berlin et l'Orchestre symphonique de Boston, sous la direction de chefs aussi éminents que Seiji Ozawa, Kent Nagano, Kurt Masur ou Marek Janowski.

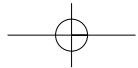
Valérie Hartmann-Claverie fut membre du Sextuor Loriod depuis sa fondation en 1974 jusqu'en 1995. En 1996, elle créa le quatuor Ondes de Choc. Parallèlement à sa brillante carrière de soliste, elle enseigne les ondes martenot au Conservatoire de Paris.

Basé à Manchester, le **BBC Philharmonic Orchestra** s'est acquis une réputation internationale. Il a beaucoup voyagé aux Etats-

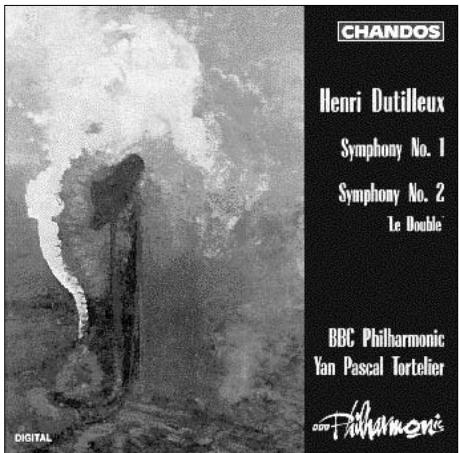
Unis, en Extrême-Orient, en Amérique du sud et partout en Europe. Yan Pascal Tortelier en est le chef principal, Edward Downes le chef émérite et Vassili Sinaïski le chef principal invité (il est en outre le directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Moscou).

Chaque année, l'Orchestre enregistre plus de cent programmes pour la BBC Radio 3 et la BBC Television en studio et en concerts dans toute la Grande-Bretagne. Etant sous contrat exclusif avec Chandos, le BBC Philharmonic enregistre un très vaste répertoire avec des artistes tels que Rozhdestvensky, Bamert et Hickox, ainsi qu'avec ses propres chefs.

Salué comme un des chefs d'orchestre les plus excitants qu'ait produits la France ces dernières années, **Yan Pascal Tortelier** est premier chef de l'Orchestre philharmonique de la BBC depuis juillet 1992. Fils de feu Paul Tortelier, il a étudié le piano et le violon au Conservatoire de Paris. A la suite d'études générales de musique effectuées avec Nadia Boulanger, Tortelier a étudié la direction d'orchestre avec Franco Ferrara à Sienne. Il se produit maintenant à la tête des plus grands orchestres dans toute l'Europe, les Etats-Unis, le Japon et l'Australie, ainsi qu'en Grande-Bretagne où il a travaillé avec tous les principaux orchestres symphoniques. Il enregistre exclusivement pour Chandos.

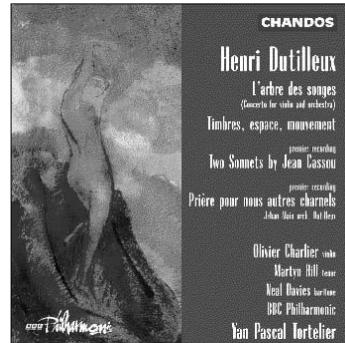


Yan Pascal Tortelier conducts the BBC Philharmonic on Chandos

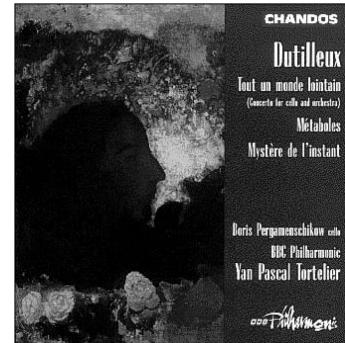


Dutilleux
Symphony No. 1
Symphony No. 2, 'Le Double'
CHAN 9194

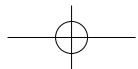
Gramophone award winner
Penguin Guide Rosette

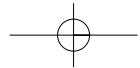


Dutilleux
L'arbre des songes
Timbres, espace, mouvement
Two Sonnets by Jean Cassou
Alain orch. Dutilleux
Prière pour nous autres charnels
CHAN 9504



Dutilleux
Tout un monde lointain
Métaboles
Mystère de l'instant
CHAN 9565





We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our catalogue and would like to be kept up-to-date with our news, please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone Chandos Direct on +44 (0) 1206 225225. Fax: +44 (0) 1206 225201.
E-Mail: chandosdirect@chandos-records.com
Internet: www.chandos-records.com

Chandos 20-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 20-bit recording. 20-bit has a dynamic range that is up to 24dB greater and up to 16 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Executive producer Brian Pidgeon

Producer Ralph Couzens

Sound engineer Stephen Rinker

Assistant engineer Steve Hargreaves

Editor Jonathan Cooper

Recording venue New Broadcasting House, Manchester; 8–9 January 1998

Front cover Photography by Pedro Lobo (Photonica, London)

Back cover Photograph of Yan Pascal Tortelier by Suzie Maeder

Design D.M. Cassidy

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Richard Denison

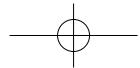
Copyright Editions Durand S.A., Paris/United Music Publishers Ltd, London

© 1998 Chandos Records Ltd

© 1998 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Fritz Curzon

Howard Shelley



Valérie Hartmann-Claverie



20 bit

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9678

Olivier Messiaen (1908–1992)

Turangalîla-symphonie (rev. 1990)

[1]	1	Introduction	6:15
[2]	2	Chant d'amour I	8:09
[3]	3	Turangalîla I	5:08
[4]	4	Chant d'amour II	10:19
[5]	5	Joie du sang des étoiles	6:31
[6]	6	Jardin du sommeil d'amour	11:33
[7]	7	Turangalîla II	3:43
[8]	8	Développement de l'amour	11:20
[9]	9	Turangalîla III	5:03
[10]	10	Final	7:11

TT 76:06

(DDD)

Howard Shelley piano

Valérie Hartmann-Claverie ondes martenot

BBC Philharmonic

Yan Pascal Tortelier

MESSIAEN: TURANGALÎLA-SYMPHONIE - Soloists/BBC Phil./Tortelier

CHAN
CHAN 9678

CHAN DOS RECORDS LTD.
Colchester - Essex - England

(C) 7038

© 1998 Chandos Records Ltd. © 1998 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU

MESSIAEN: TURANGALÎLA-SYMPHONIE - Soloists/BBC Phil./Tortelier

CHAN
CHAN 9678